

DK

ELEKTRISK INDBYGNINGSKOGEPLADE

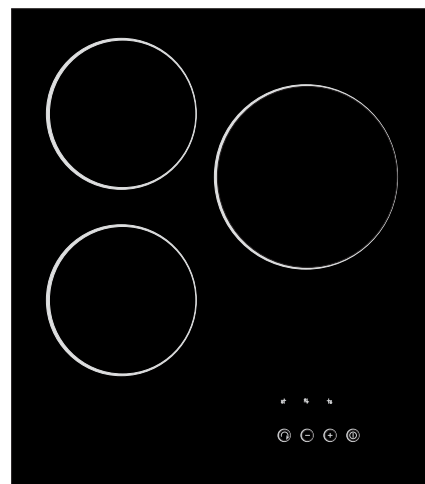
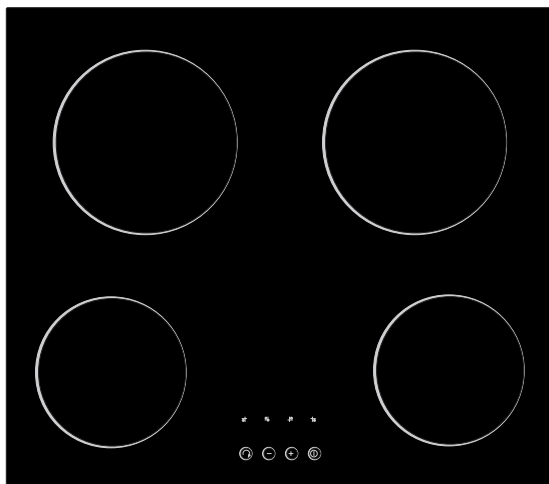
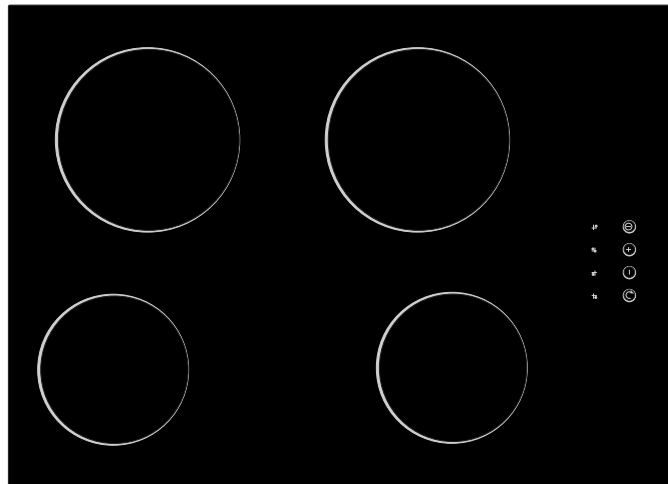
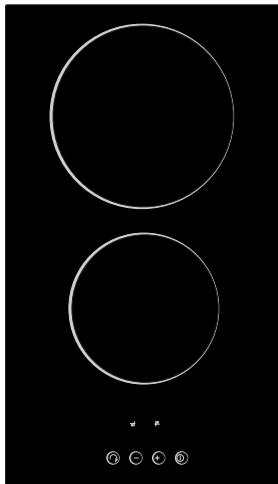
Brugsanvisning vedrørende Installation - Vedligeholdelse - Brug

GB

IE


ELECTRIC BUILT-IN HOB

Operating instructions for: Installation - Maintenance - Use



Dette apparat er blevet testet og indstillet af kvalificeret og specialuddannet personale inden afsendelse fra fabrikken. Herved optimeres funktionsresultaterne. Alle senere reparationer eller indstillinger skal udføres nøje og præcist. Derfor anbefales det altid at kontakte forhandleren eller det nærmeste servicecenter. Oplys om funktionsforstyrrelsen og apparatets model. Originale reservedele kan kun købes ved servicecentrene. Af hensyn til miljøet og børnenes sikkerhed må emballagen ikke efterlades i miljøet. Indlevér den til en genbrugsstation.



Symbolet  på apparatet eller emballagen betyder, at apparatet ikke skal opfattes som almindeligt husholdningsaffald. Apparatet skal indleveres til et affaldsbehandlingselskab med henblik på genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Korrekt bortskaffelse af apparatet reducerer de potentielle negative miljø- og sundhedsmæssige konsekvenser. Kontakt kommunen, de lokale affaldsmyndigheder eller forhandleren vedrørende yderligere oplysninger om genbrug af dette apparat.

INDHOLDSFORTEGNELSE

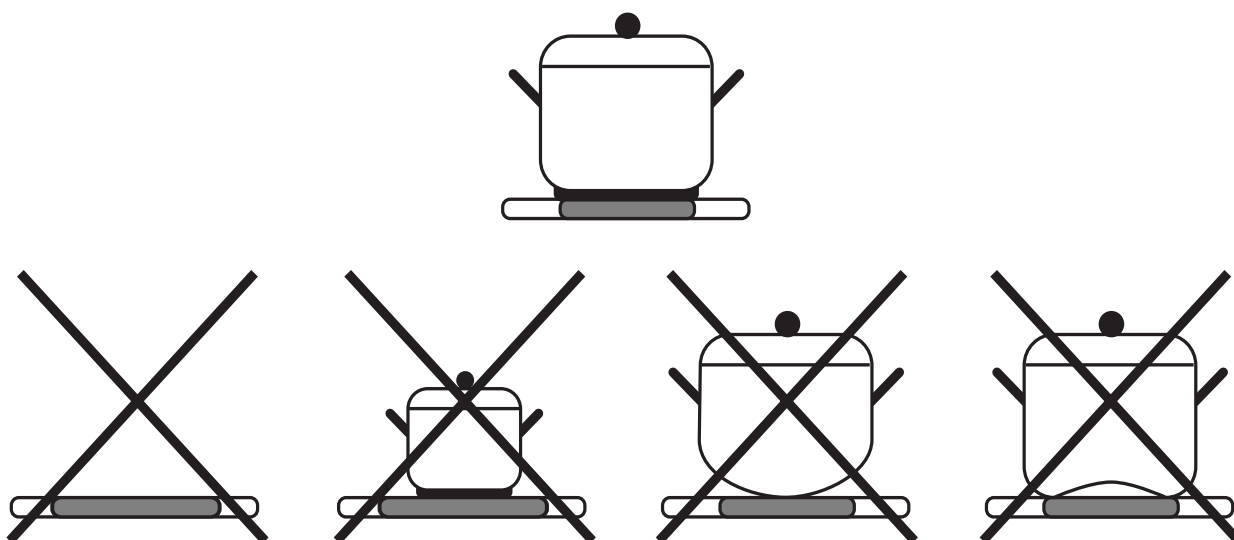
Generelle forskrifter	s.	2-3
Instruktioner vedrørende brug	s.	4-5
Vedligeholdelse og rengøring	s.	6
Instruktioner vedrørende installation	s.	7-9

Kære kunde.

Tak for valget af vores apparat. Det er nemt at bruge dette apparat. Det er dog nødvendigt at læse denne brugsanvisning omhyggeligt inden installation og brug af apparatet. Brugsanvisningen indeholder de korrekte oplysninger vedrørende optimal installation, brug og vedligeholdelse af apparatet.

- Dette produkt er til madlavning og opvarmning af fødevarer. Må ikke anvende dem til andre formål.
- Det er meget vigtigt at aflevere brugsanvisningen sammen med apparatet i tilfælde af overdragelse.
- **Dette apparat er udviklet til brug i private hjem. Det skal betjenes af voksne, og børn må ikke benytte apparatet som legetøj. De tilgængelige dele kan blive meget varme i forbindelse med brug af apparatet.**
- **Hold øje med børn og uansvarlige personer således, at de ikke kan berøre de varme overflader og ikke opholder sig i nærheden af apparatet, når det er i brug.**
- Installationen af apparatet skal udføres af autoriserede og kvalificerede installatører med kendskab til de gældende installationsstandarder.
- Frakobl strømmen, og lad apparatet afkøle inden vedligeholdelse eller rengøring.
- Det anbefales at slukke den respektive kogeplade inden fjernelse af gryden/panden.
- Brugeren må ikke selv udskifte apparatets forsyningskabel. Udskiftningen må kun udføres af kvalificeret personale.
- Frakobl straks strømmen i tilfælde af sprækker i den glaskeramiske kogeplade - dette gælder også i tilfælde af minimale sprækker.
- Det frarådes at anbringe stanniol, plastbeholdere eller andet varmfølsomt materiale på de varme overflader. Brug ikke den glaskeramiske kogeplade som fræsætningsplade til eventuelle genstande.
- Undgå rengøring med damprenser.

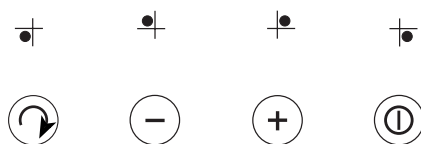
- Kontakt altid et autoriseret servicecenter i tilfælde af eventuelle reparationer. Sørg for, at der benyttes originale reservedele. Uautoriserede reparationer indebærer risiko for skader.
- Det er også muligt at benytte gryder/pander af glas, porcelæn og stål, forudsat at grydernes/pandernes bund er fuldstændigt plan. Det anbefales at benytte gryder/pander med en passende diameter i forhold til den pågældende kogezone. Brug ikke gryder/pander med en mindre diameter end den pågældende kogezone. Tænd ikke kogezone, hvis der ikke er anbragt en gryde/pande.
- Anbring ikke gryder/pander med skæv eller deform bund på kogezone. Herved undgås at gryden/panden vælter, eller at væsken koger over. Tænd kun kogezone, hvis der er anbragt gryde/pander.



Apparatet opfylder kravene i følgende direktiver:



- 2006/95/EF (lavspænding)
- 2004/108/EF (elektromagnetisk kompatibilitet)
- 89/109/EF (materialer og genstande, bestemt til at komme i berøring med levnedsmidler)
- 2002/96/EF (WEEE)
- 2005/32/EF (EuP)

Kogepladens kontrolområde er udstyret med kontrollerne til styring af funktionen i de enkelte kogezoneer.



Kontrollér, at kontrolområdet er ryddet og rengjort, inden der slutes strøm til kogepladen. Efter tilslutningen viser kontrollernes display tegnet “-”.

- **Tænding af kogezoneer:**

Inden tænding af kogezoneerne er det nødvendigt at tænde kogepladen ved at berøre symbolet  (ON-OFF). Det første display viser “0”. Kogepladen forbliver aktiveret i ca. 10 sekunder, og inden udløbet af dette tidsrum er det muligt at vælge kogezoneerne ved hjælp af symbolet  og tænde de pågældende kogezoneer ved at benytte en af disse to fremgangsmåder:

1 - Ved at berøre symbolet “-”

Displayet viser effekten “4” som default. Det er herefter muligt at øge eller reducere effekten mellem min. “1” og maks. “9” (kogezoneen slukkes, når effekten “0” indstilles).

2 - Ved at berøre symbolet “+”

Displayet viser effekten “9” skiftevist med bogstavet “A” som default. Hvis effekten inden udløbet af 10 sekunder ændres fra “8” til “1”, aktiveres “Boost” funktionen (bogstavet “A” vises skiftevist med den valgte effekt). I modsat fald fungerer kogezoneen som normalt (bogstavet “A” vises ikke).

I “Boost” funktionen indstilles kogezoneen til maks. effekt i et givent tidsrum, som afhænger af den konkrete indstilling. Herefter skifter kogezoneen automatisk til den normale funktion (se tabellen).

Når bogstavet “A” vises i denne funktion, er det muligt at kontrollere den valgte effekt ved at berøre symbolet “+” eller “-”.

Udvidet kogezone (hvis den findes):

Den udvidede kogezone aktiveres ved hjælp af symbolerne “+” og “-”. Funktionen kan kun benyttes, hvis den pågældende kogezone allerede er tændt. Der tændes en prik ved siden af tallet.


Sluk den udvidede kogezone ved at slukke den pågældende kogezone.


Bemærk:

Symbolet “H” angiver, at den pågældende kogezone stadig er varm. Symbolet “H” slukkes i tilfælde af strømsvigt og vises ikke igen, når

strømforsyningen genetableres. Vær meget forsigtig i sådanne situationer. Det er altid muligt at tænde kogezone på ny, når symbolet "H" er tændt.



- **Slukning af kogezone:**



- Sluk de enkelte kogezone ved at vælge den pågældende kogezone ved hjælp af symbolet , og benyt symbolerne "-" og "+".

- Sluk alle kogezone ved at berøre symbolet  (ON-OFF).

- Afhængigt af effekten kan kogezone være tændt i et maks. (uafbrudt) tidsrum. Herefter slukkes kogezone automatisk (se tabellen), og bogstavet "H" vises.

- **Børnesikring:**

Børnesikringen kan kun aktiveres, når kogezone er slukket. Aktivér den ved at berøre symbolet  og dernæst symbolerne  og "-" samtidigt. Herefter høres lydalarmer. Berør til slut symbolet "+". En række symboler "L" tændes i et par sekunder. Børnesikringen er aktiveret, og kontrollerne kan ikke benyttes.

Frakobl børnesikringen ved at berøre symbolet  og dernæst symbolerne  og "-" samtidigt. Herefter høres lydalarmer. Berør til slut symbolet "-".

- **Forskrift:**

Hvis en eller flere kontroller betjenes i forkert rækkefølge i mere end 10 sekunder, overgår kogepladen til fejlstatus. Kogezone slukkes automatisk, og symbolet "F" blinker. Efter afhjælpning af fejlen (eksempelvis snavs eller en genstand i kontrolområdet), slukkes symbolet, og kogepladen kan igen benyttes.

Effektniveau	Funktionsintervaller (sekunder)		Boost tidsrum	Maks. tidsrum for uafbrudt brug (timer)
	Tændt	Slukket		
1	1	46	1 min. 22 sek.	10
2	4	44	2 min. 44 sek.	5
3	6	41	4 min. 6 sek.	5
4	9	38	5 min. 28 sek.	4
5	11	36	6 min. 50 sek.	3
6	14	33	1 min. 22 sek.	2
7	21	26	2 min. 44 sek.	2
8	28	19	2 min. 44 sek.	2
9	Tændt uafbrudt		-	1

Vedligeholdelse og rengøring

Kobl strømmen fra apparatet hver gang inden vedligeholdelse eller rengøring.

Rengør kogepladen hver gang efter brug, når den er afkølet. Fjern eventuelle madrester. Hvis de ikke fjernes, inden kogepladen atter tændes, kan de sætte sig fast permanent.

Benyt kun egnede produkter. Undgå brug af ståluld, skuresvampe og skurepulver, idet de kan ridse glassets overflade.

Brug ikke spray med ovnrens, idet dette produkt er aggressivt og ødelægger glassets overflade.

Mindre rester kan fjernes med en fugtig klud eller med varmt sæbevand.

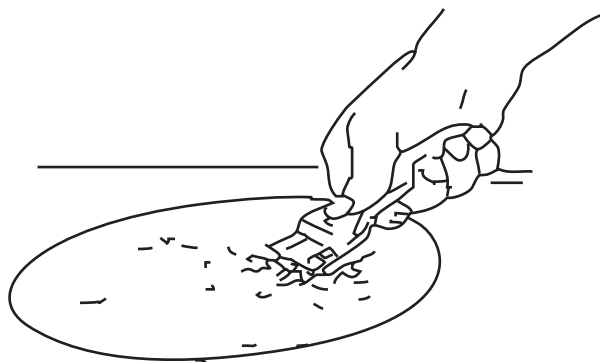
Hvide ringe som følge af sæberester skal fjernes med vand. Tør efter med en blød klud.

Kalkpletter fra væske, der er kogt over, skal fjernes med eddike, citronsaft eller kalkfjerner.

Fjern eventuelle rester af rengøringsmidler, idet de kan ødelægge glasset, når kogepladen atter tændes.

Hårde og fastbrændte aflejringer bør fjernes ved hjælp af en almindelig glasskraber med metalblad (se figuren).

Undgå rengøring med damprensere.



Kontakt kvalificeret personale vedrørende afhjælpning af eventuelle funktionsforstyrrelser.

Tilslutning af strøm

Tilslutningen af strøm må kun udføres af kvalificeret personale med kendskab til de gældende installationsstandarder.

Apparatet er indstillet til vekselstrøm med den spænding som fremgår af mærkeskiltet (gengivet i slutningen af brugsanvisningen og på apparatet (se også det eventuelle el-skema på apparatet).

I tilfælde af permanent installation er det nødvendigt at installere en alpolet afbryder med en indbyrdes kontaktafstand på min. 3 mm mellem apparatet og strømforsyningen. Afbryderen skal være egnet til den konkrete belastning og skal opfylde kravene i de gældende standarder. Den gul/grønne jordleder må ikke være berørt af denne afbryder.

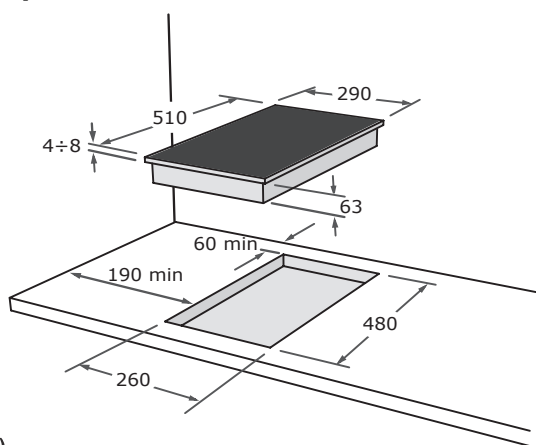
Forsyningskablet skal være af typen H05RR-F og skal anbringes således, at ingen dele af kablet kan opnå temperaturer, der er højere end omgivelsestemperaturen + 50 °C.

Kontrollér inden tilslutningen, at strømforsyningen er udstyret med effektiv jordforbindelse. Strømforsyningen skal opfylde de gældende standarder, og der skal være nem adgang til stikkontakten eller den alpoledede afbryder efter installation af apparatet.

Producenten kan ikke gøres ansvarlig i tilfælde af manglende overholdelse af de gældende standarder.

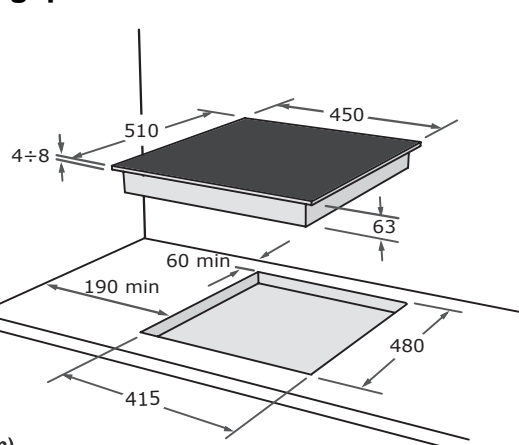
Instruktioner vedrørende indbygning i bordplade

Kogeplader 30 cm



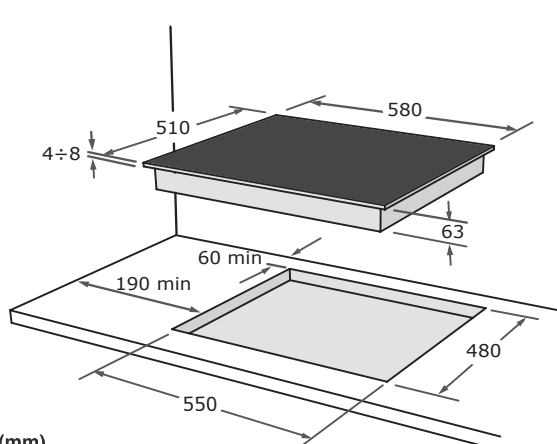
(mm)

Kogeplader 45 cm



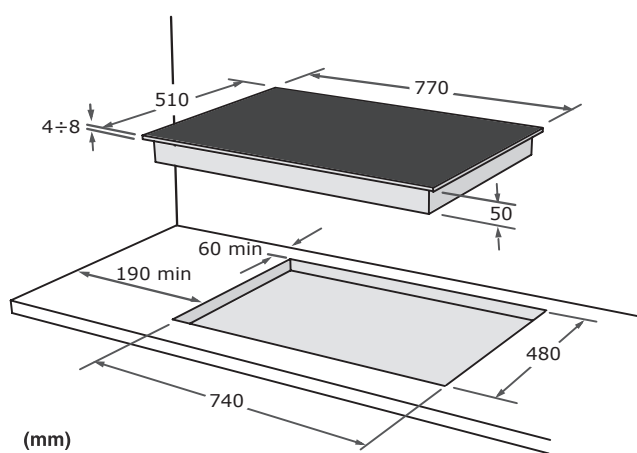
(mm)

Kogeplader 60 cm



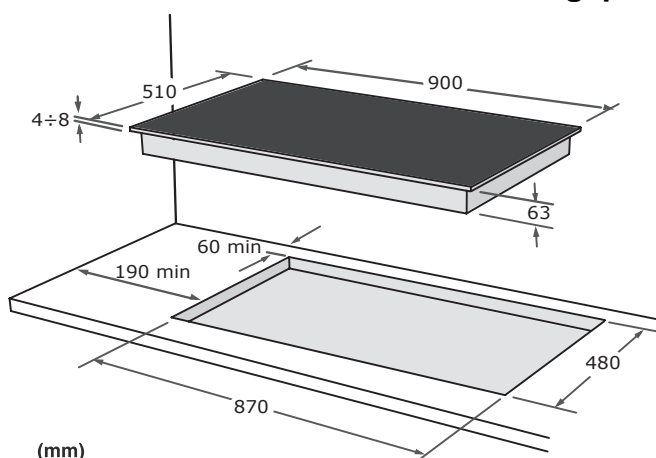
(mm)

Kogeplader 70 cm

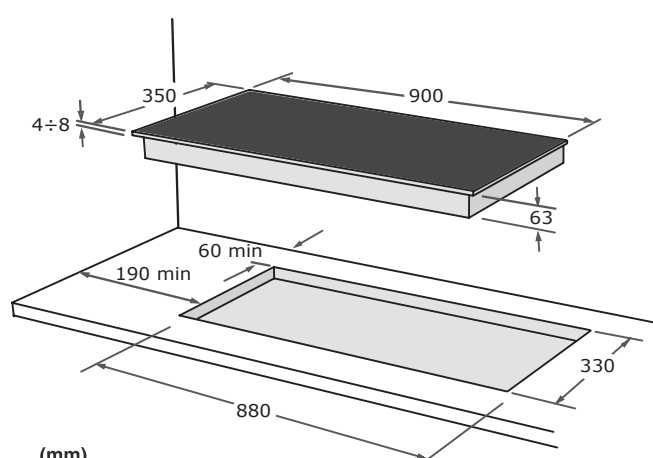


(mm)

Kogeplader 90 cm



(mm)



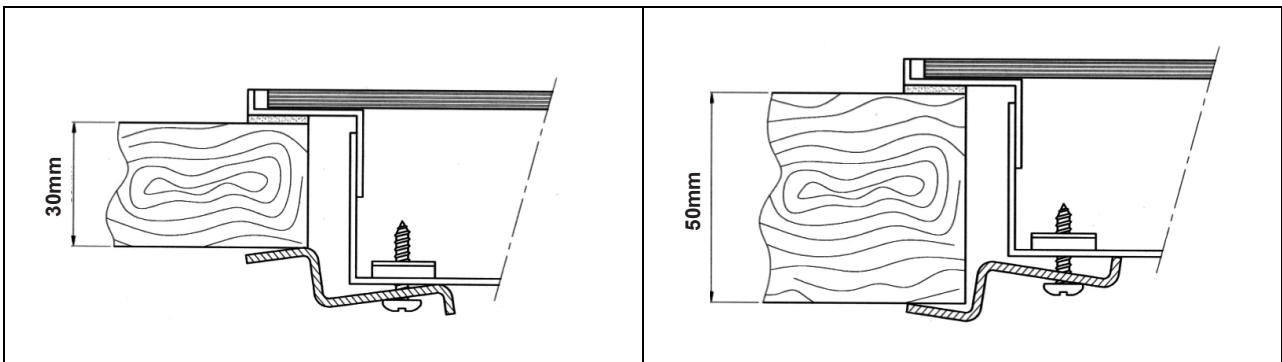
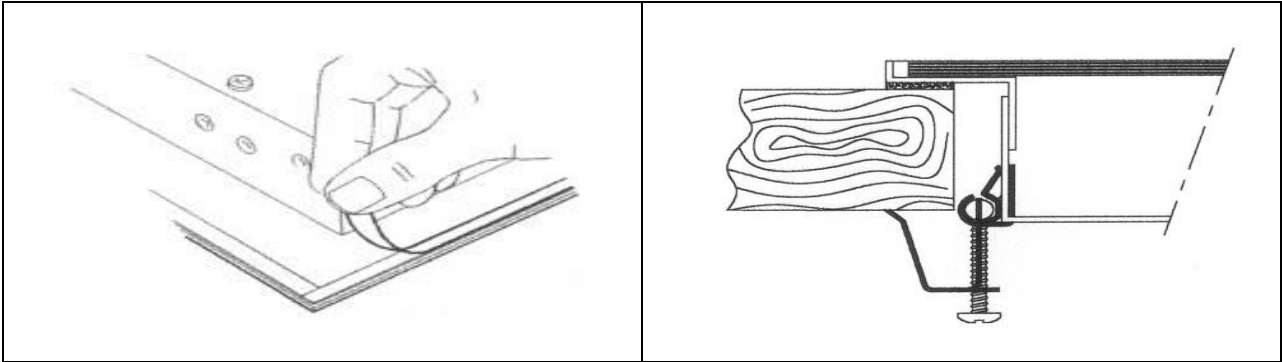
(mm)

Apparatet kan indbygges i alle former for bordplader, forudsat at køkkenelementernes vægge tåler en temperatur svarende min. til omgivelsestemperaturen + 65 °C (EN 60335-2-6). Installér ikke apparatet for tæt på brandfarlige materialer (gardiner, viskestykker, osv.

Anbring tætningslisten (medfølger) omkring kogepladens omkreds. Sørg for, at enderne når hinanden uden at overlappe.

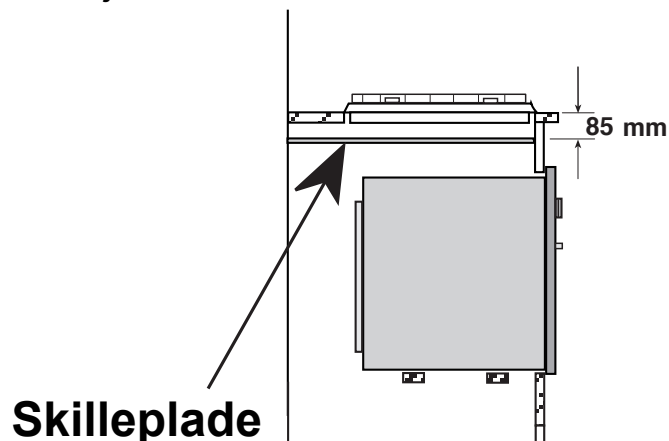
Læg kogepladen ned i åbningen i bordpladen, og sørg for, at den er centreret.

Fastgør kogepladen til bordpladen ved hjælp af låsekonsollerne.




Forskrifter

Der skal være min. 600 mm mellem kogepladen og eventuelle overskabe monteret over kogepladen. For at undgå kraftig overophedning er det nødvendigt at montere en skilleplade (skillepladen skal min. have samme størrelse som indbygningshullet). Dette gælder, uanset om der er monteret en ovn under kogepladen eller ej.



Before leaving the factory, this appliance has been inspected and adjusted by expert and qualified personnel so that it gives the best operating results. Any repair or adjustment that may subsequently be necessary must be done with the greatest care and attention. For this reason, we recommend you always contact the Dealer who sold the appliance or our nearest Service Centre, specifying the type of problem and the model of appliance in your possession. Please also remember that the original spare parts are available only at our Technical Service Centres. Do not leave the waste from the packaging unguarded but, both for the safety of children and for the protection of the environment, dispose of it at a centre for differentiated waste collection.



The symbol  on the product or on the packaging indicates that the product must not be considered normal household waste, but must be taken to the appropriate point of collection for recycling electrical and electronic appliances. The correct disposal of this product contributes to avoiding potential negative consequences for the environment and for health. For more detailed information on the recycling of this product, please contact your municipal offices, the local waste disposal service or the store where you bought the product.

CONTENTS

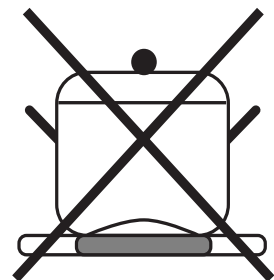
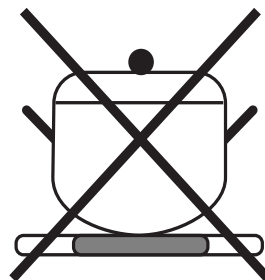
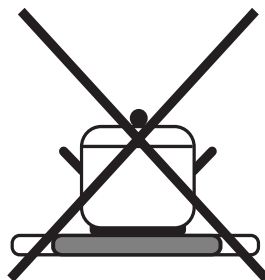
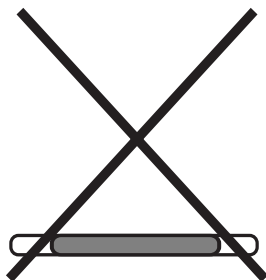
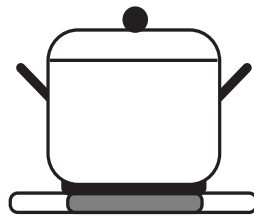
General warnings	page	2-3
Instructions for use	page	4-5
Maintenance and cleaning	page	6
Instructions for installation	page	7-9

Dear Customer,

Thank you for your preference for our product. This appliance is easy to use. Before installing and using it, however, please read this booklet carefully. It contains the correct indications for optimal installation, use and maintenance of the product.

- This product is for cooking and heating food. Do not use it for other purposes.
- It is very important to keep this instruction booklet together with the appliance in the event that it is transferred to another person.
- **This appliance has been designed for non-professional use by private individuals in homes. It must therefore be used by adults aware of potential dangers and children should not be allowed to approach it with the intention of playing. During use, the appliance may be subject to significant heating of the accessible front parts.**
- **Watch over children and people who are not auto-sufficient for all the time the hob is on so that they do not touch the hot surface and are not near the appliance when it is on.**
- The product must be installed by competent and qualified fitters aware of the regulations on installation currently in force.
- Before maintenance or cleaning, disconnect the appliance electrically and wait for it to cool down.
- Before removing pans, the relative heating element should be switched off.
- The power cable of the appliance must not be replaced by the user. For replacement, contact qualified personnel only.
- If even only a minimum crack appears on the surface of the glass ceramic hob, immediately disconnect the electricity.
- Do not place aluminium foil, plastic containers or any material that perishes with heat on the hot surfaces. Do not use the glass ceramic as a base to support other objects.
- Do not use jets of vapour for cleaning.

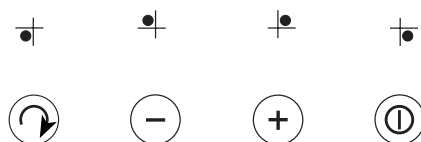
- For any repairs, always contact an authorized Service Centre and ask for original spare parts only. Repairs by non-competent personnel may cause damage.
- Glass, porcelain and steel containers can also be used on condition that they have a very flat base. Containers with a suitable diameter for that of the cooking areas should be used. Do not use containers with a smaller diameter than that of the cooking area and do not switch on the cooking areas without containers.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Take care not to place pans with an unstable or deformed bottom on the heating surfaces in order to avoid accidents by spillage or overflowing of fluids. Do not switch on the cooking areas without containers.



This appliance is compliant with the Directives:



- 2006/95/EC (low voltage appliances)
- 2004/108/EC (electromagnetic compatibility)
- 89/109/EC (parts in contact with food)
- 2002/96/EC (WEEE)
- 2005/32/EC (EuP)

The control area of the hob has the devices for the individual heating elements to work.



Before connecting the hob to the electric mains, make sure that the control area is clear and clean. After connection, the displays in the control area show “-”.

- **Switching on the cooking areas:**

Before being able to switch on the cooking areas, the hob must be activated by touching the symbol  (ON-OFF) and the first display shows “0”. The hob remains active for about 10 seconds: in this period, after having selected the symbol , the cooking areas can be switched on in the following two ways:

1 – by touching the symbol “-”

the display shows the regulation “4”, at this stage the regulation can be increased or decreased from a minimum of “1” to a maximum of “9” (regulation on “0” switches off the cooking area).

2 – by touching the symbol “+”

the display shows “9” alternating with “A”. If within 10 seconds, it is varied from “8” to “1”, the “Boost” function (shown by the letter “A” which alternates with the regulation selected) is activated, otherwise the cooking area will operate normally (the letter “A” does not appear).

With the “Boost” function, the cooking area is raised to its maximum power for a specific period of time, which varies according to the regulation selected, and then automatically passes to normal functioning (see table).

When it is functioning with the letter “A” displayed, the regulation selected can be checked by touching the symbol “+” or “-”.



Extended area (if present):

The extended area is activated by pressing the symbols “+” and “-” at the same time only if the cooking area with this function is already on. A dot next to the number goes on. To switch off the extended area, switch off the relative cooking area.

Notes:



The symbol “H” indicates that the corresponding cooking area is still hot. If there is a power cut, the symbol “H” goes off and will not appear when the electricity returns: in this case, be extremely careful. When the symbol “H” is on, it is always possible to switch the cooking area on again.



• Switching off the cooking area:

- To switch off the individual cooking areas, select them through the symbol  and press the symbols “-” and “+” at the same time.
- To switch off all the cooking areas, touch the symbol  (ON-OFF).
- The cooking areas, according to the regulation, have a maximum time of use after which they automatically switch off (see table) and the symbol “H” is displayed.

• Child lock:

The lock can only be activated when the cooking areas are switched off.

To insert it, touch the  symbol then the  and “-” symbols simultaneously and, after the beep, the “+” symbol. A series of “L” light up for a few seconds, the lock is activated and the controls are blocked.

To disable the lock, touch the  symbol then the  and “-” symbols simultaneously and then, after the beep, the “-” symbol.

• Warning:

If one or more controls are pressed in an incorrect sequence for more than ten seconds, the hob enters the error mode, the cooking areas are automatically switched off and the symbol “F” is shown, flashing. After removing the cause of the error (for example dirt or an object placed on the control area) the visual display is deactivated and the hob can be used once again.

Level of regulation	Intervals of functioning (seconds)		Time of Boost activation	Time of maximum continuous use (hours)
	ON	OFF		
1	1	46	1min 22sec	10
2	4	44	2min 44sec	5
3	6	41	4min 06sec	5
4	9	38	5min 28sec	4
5	11	36	6min 50sec	3
6	14	33	1min 22sec	2
7	21	26	2min 44sec	2
8	28	19	2min 44sec	2
9	Always		-	1

Maintenance and cleaning

Before each operation, disconnect the appliance from the mains.

After each use, when cool, clean the hob eliminating even the small residues which, when the hob is switched on again, can become impossible to remove. Only use suitable products, avoiding steel wool pads, abrasive sponges and powder detergents as these products can scratch the surface of the glass.

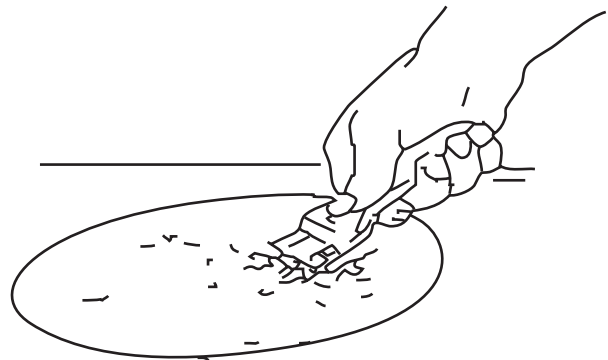
Sprays to clean ovens are not suitable as they are aggressive and damaging for the surface of the glass.

Slight residue can be removed with a damp cloth or with hot soapy water.

Ring marks from soap can be removed with water which must be dried using a soft cloth.

Marks of scale, caused by boiling liquids overflowing from the containers, are removed with vinegar, lemon or an anti-scale product. Eliminate residues of detergent as, the next time they heat up, they could become aggressive for the glass.

For **resistant and hardened incrustations** we recommend using a scrape for windows with a metallic blade which can easily be found on the market (see figure).



Do not use jets of steam for cleaning.

To remedy any anomalies of functioning, please contact qualified personnel.

Electric connection

The appliance must be connected electrically only by qualified personnel aware of the current regulations on installation in force.

The appliance is ready for operating in alternating current, at the voltage shown on the “characteristic data” plate shown at the end of the booklet and on the product (also see any connection diagram on the product).

In the case of connection directly to the mains, an omnipolar switch must be placed between the appliance and the mains with a minimum opening between the contacts of at least 3 mm dimensioned to the load and in the respect of the regulations currently in force. The yellow/green earth wire must not be interrupted by this switch.

The power supply cable must be H05RR-F and must be positioned in such a way that at no point can a temperature 50°C above ambient temperature be reached.

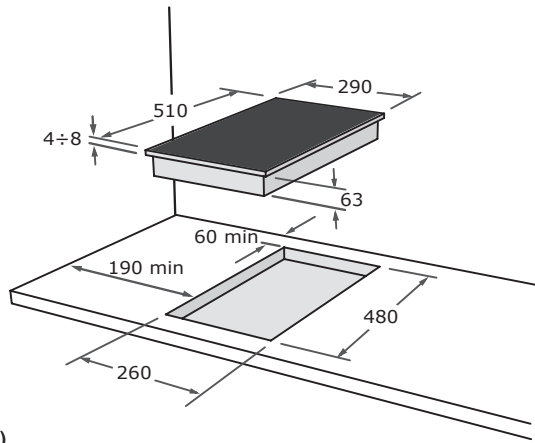
Before making the connection, check that the power circuit has an effective earthing that meets regulations in force and that the socket or the omnipolar switch is easily reached when the appliance is installed.

The earth cable (yellow/green) connected to the product's terminal must be longer than the others.

The manufacturer declines all liability in the event that the regulations in force are not respected.

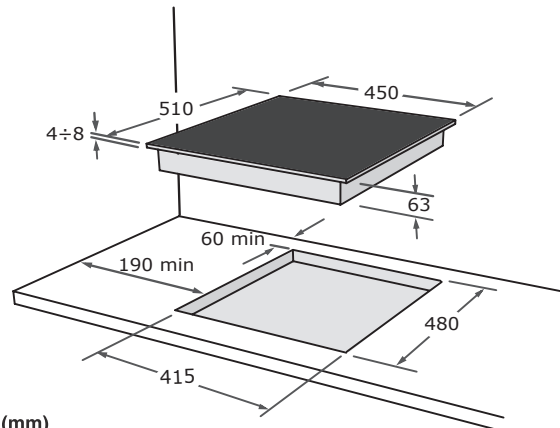
Instructions for fitting into kitchen units

hobs series 30 cm



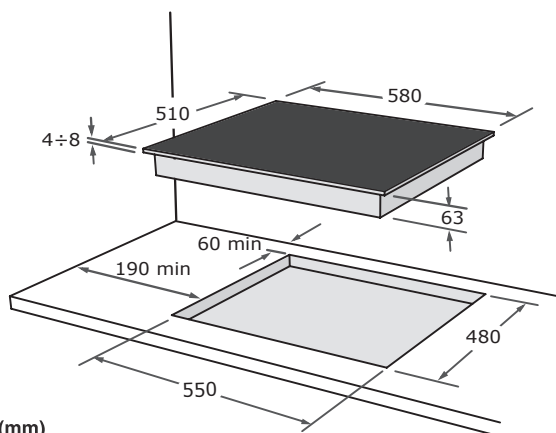
(mm)

hobs series 45 cm



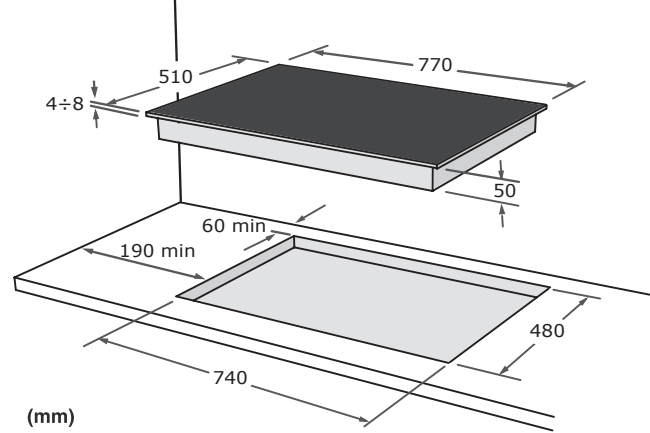
(mm)

hobs series 60 cm



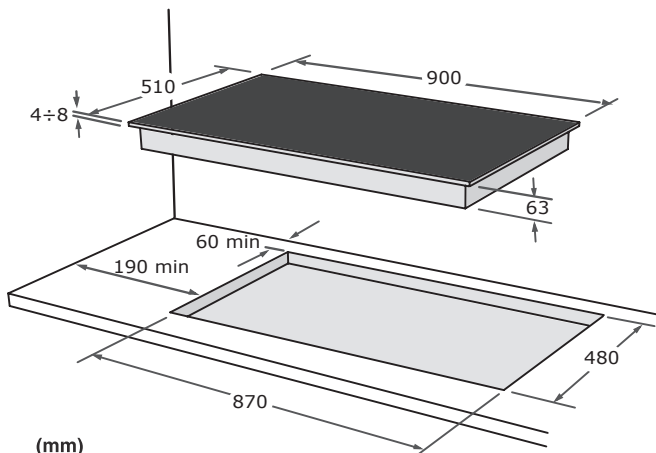
(mm)

hobs series 70 cm

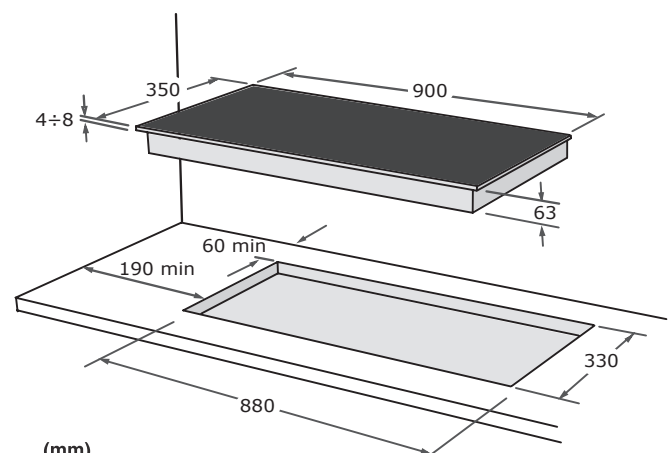


(mm)

hobs series 90 cm



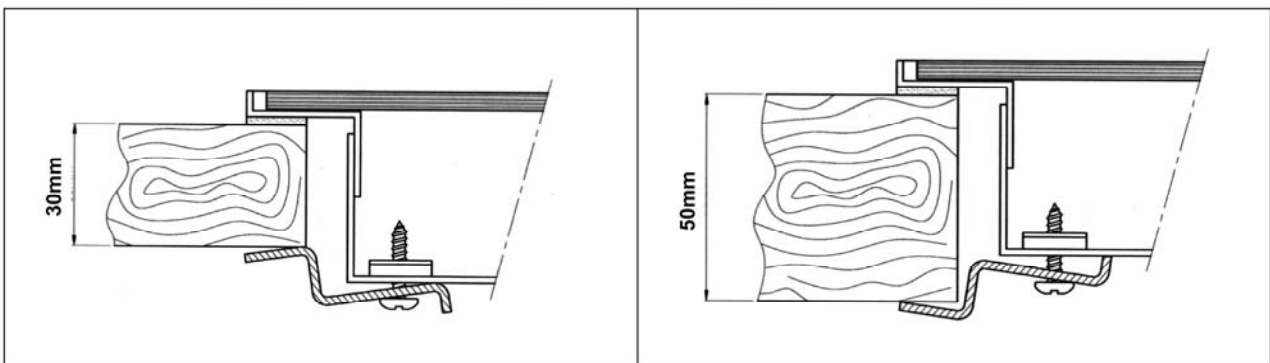
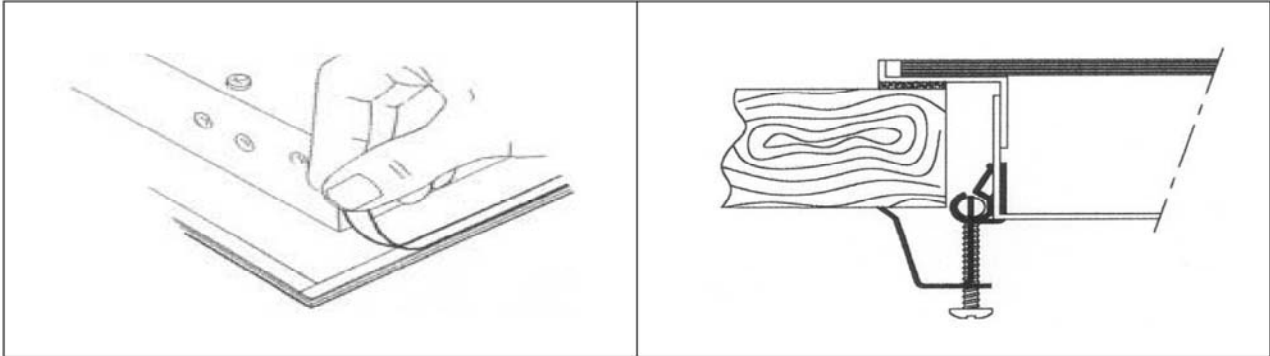
(mm)



(mm)

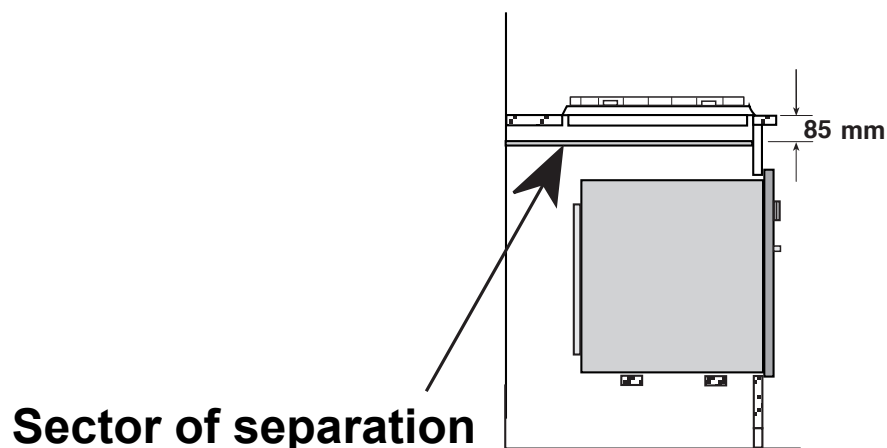
The appliance can be fitted into all types of units the walls of which resist an extra temperature of at least 65° C above the ambient temperature (EN 60335 - 2 - 6). Avoid installing it near inflammable materials, for example curtains, cloths etc.

Position the special sealing trim (supplied) on the perimeter of the hob, taking care that the ends meet without overlapping.
Introduce the hob into the opening of the unit, taking care to centre it.
Fix the hob to the unit with the special fixing brackets.

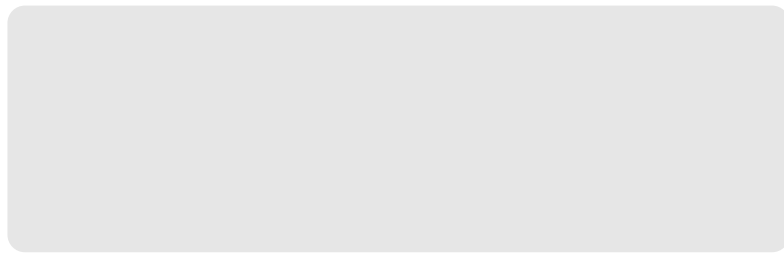


Warnings

Any presence of a cupboard above the hob must have a minimum distance from the top of 600 mm. In order to avoid excessive overheating, even in the absence of an oven underneath, a sector of separation is necessary to avoid excessive overheating, at least of the dimension of the fitting bolts.



Apparatets mærkeskilt
Rating plate of the product



Dis. S506_989 -|-
Cod. 099230009850
Rev. 0 del 03/10

